

Contact us | للاتصال

Getting in touch:

هكذا تتصلون بنا:

ServiceCenter am ZOB

Service centre at Lübeck bus station

مركز الخدمة على محطة الباصات الرئيسية

Tel. | هاتف 0451 888-2828

Fax | فاكس 0451 888-2784

Opening hours:

أوقات الدوام:

6.30 a.m. to 7 p.m. Monday to Friday, 9 a.m.
to 4 p.m. on Saturdays

الاثنين حتى الجمعة من الساعة 6:30 ص حتى 07:00 م
السبت من الساعة 9:00 ص حتى 04:00 م

www.sv-luebeck.de

info@stadtverkehr-luebeck.de

Bus + Fähre ServiceCenter Travemünde
im Fährgebäude der Priwallfähre

Travemünde bus + ferry service centre in the Priwall
ferry building

مركز خدمة الباصات والمعديات ترافيمونده
في بناية معدية بريفال

Tel. | هاتف 0451 888-2828

Opening hours:

أوقات الدوام:

6.30 a.m. to 7 p.m. Monday to Friday
9 a.m. to 4 p.m. on Saturdays (peak season)

الاثنين حتى الجمعة من الساعة 6:30 ص حتى 07:00 م
السبت (في الموسم الرئيسي) من الساعة 9:00 ص حتى 04:00 م

www.sv-luebeck.de

info@stadtverkehr-luebeck.de

Our service centre staff will be happy to answer
all your questions, such as any queries about
special bus journeys and fares.

يسر العاملين في مركز الخدمات التابع لنا الإجابة عن أسئلتكم واستفساراتكم
كتلك المتعلقة مثلًا بالرحلات الخاصة للباصات والأسعار.

Errors and omissions excepted.

كافة المعطيات بدون ضمان. نحتفظ بحقنا في إجراء تعديلات.

Last updated: November 2015

Information for refugees

معلومات للاجئين

Information about buses and trains in Lübeck

معلومات حول الباصات والقطارات في
لوبيك.

More information:

للمزيد من المعلومات:

www.sv-luebeck.de

TRANSPORT GUIDE
دليل المواصلات



Welcome to Lübeck | أهلا وسهلا في لوبيك

Buses and trains help you move around Lübeck. They run regularly within the city centre and the surrounding areas.

توفر لكم الباصات والقطارات إمكانية السفر في لوبيك وهي تنقلكم بشكل دوري داخل المدينة وإلى محيط المدينة القريب.

Tips for bus travel:

نصائح حول السفر بالباصات بشكل سليم:

- You will find timetables at our bus stops. Alternatively, you can search for your journey using our personalised timetable or interactive route map at www.sv-luebeck.de.



تجدون جداول مواعيد السفر مباشرة على محطات الباصات. يمكنككم أيضا البحث عن مواعيد سفركم عبر جدول مواعيدنا الشخصي أو عبر جدول مواعيد شبكة خطوطنا على الموقع: www.sv-luebeck.de

- Please get on the bus at the front and show the driver your ticket. You can also buy a ticket from the driver.



يرجى عند استقلال الباص الدخول إليه دوما من الباب الأمامي وإطلاع السائق على تذكرة السفر المشتري مسبقا دون أن يطلب منكم ذلك، أو أن تشتروا تذكرتكم لدى السائق مباشرة.

- When buying a ticket, please place your money on the counter.



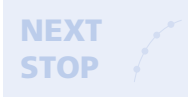
يرجى عند شراء التذكرة لدى السائق وضع النقود على طاولة الدفع المعدة لذلك.

- Whilst the bus is in motion, please look for a safe position. Feel free to sit down. If standing, please hold on to one of the straps.



يرجى أثناء السفر البحث عن مكان آمن. إجلسوا على أحد المقاعد أو تمسكوا جيدا.

- To help you get your bearings, the next stop will always be displayed on a screen or announced by a friendly voice.



لكي تهتدوا إلى طريقكم بشكل أفضل: يتم عرض المحطة التالية على الشاشة الموجودة في الباص أو الإعلان عنها صوتيا.

- Please exit the bus at the back.



يرجى من أجل مغادرة الباص استخدام أحد البابين الخلفيين.

Getting the right ticket ...

التذكرة السليمة دوما ...

Buses and trains in Lübeck are easy to use. The Lübeck region is divided into fare zones. The price of your ticket depends on the number of fare zones you pass through on your journey:

من السهل جدا استخدام باصات وقطارات لوبيك. منطقة لوبيك مقسمة إلى مناطق تعرف مختلفة. يتوقف سعر تذكرتكم على عدد مناطق التعرفة التي تسافرونها:

- Fare category 1: one fare zone (apart from the central zone 6000)

الفئة السعرية 1: سارية لمنطقة تعرف واحدة (باستثناء المنطقة الوسطى 6000)

- Fare category 2: two fare zones or a journey within the central zone 6000

الفئة السعرية 2: سارية لمنطقتي تعرف أو ضمن المنطقة الوسطى 6000

- Fare category 3: three or more fare zones or central zone 6000 plus one or more fare zones

الفئة السعرية 3: سارية لثلاث مناطق تعرف أو أكثر أو للمنطقة الوسطى 6000 إضافة إلى منطقة تعرف واحدة أو أكثر.

Please always state your destination when buying a ticket.

يرجى عند شراء تذكرة السفر ذكر وجهتكم دوما.

... wherever you buy it.

... متوفرة في كل مكان

You can buy tickets from our bus drivers, at our service centres at Lübeck bus station (ZOB) and in Travemünde or from one of our sales points.

تحصلون على تذاكر السفر من السائق، في مراكز خدمة العملاء التابعة لنا، في محطة الباصات الرئيسية/لوبيك وترافيمونده أو في واحدة من نقاط بيع التذاكر المسبق.



Fare categories 2 and 3 | الفئات السعرية للتذاكر 2 و 3

Up to 3 children aged 0–5 travel free on an adult ticket.
يمكن لكل شخص بحوزة تذكرة سفر للبالغين أن يصطحب معه مجاناً حتى 3 أطفال تتراوح أعمارهم ما بين 0–5 سنوات.

	Einzelfahrkarten Single tickets التذاكر الفردية	
	Fare category 2 الفئة السعرية 2	Fare category 3 الفئة السعرية 3
Adults للبالغين	€ 2,50	€ 3,10
Children (aged 6 – 14) للأطفال (6 – 14 سنة)	€ 1,50	€ 1,90
Valid for 2 hours and for one journey in one direction سارية لرحلة واحدة لمدة ساعتين، باتجاه واحد Valid for one person لشخص واحد Detours, return journeys and round trips not permitted لا يسمح بسلوك طرق غير مباشرة، طرق عودة وجولات Only available from the bus driver متوفرة فقط لدى سائق الباص		

	Mehrfahrtenkarten Multiple-trip tickets تذاكر الرحلات المتعددة	
	Fare category 2 الفئة السعرية 2	Fare category 3 الفئة السعرية 3
Adults للبالغين	€ 13,40	€ 16,60
Children (aged 6 – 14) للأطفال (6 – 14 سنة)	€ 8,10	€ 10,20
Valid for 6 journeys within one fare category سارية لمدة 6 رحلات واقعة ضمن فئة سعرية واحدة Valid for up to 2 hours per journey سارية لمدة ساعتين كحد أقصى لكل رحلة One individual ticket must be validated per person and journey يتعين ختم مقطع واحد لكل شخص ولكل رحلة Available at our service centres, sales points and from the bus driver متوفرة في مراكز الخدمة، في نقاط البيع المسبق ولدى السائق PLEASE NOTE: multiple-trip tickets have to be validated at the start of each journey. There are ticket validation machines on all buses. المنذر: يتعين ختم تذاكر الرحلات المتعددة قبل كل رحلة. آلات ختم التذاكر موجودة في كافة الباصات.		

	Kurzstrecke Short-trip tickets المسافات القصيرة	
	Fare category 2 الفئة السعرية 2	Fare category 3 الفئة السعرية 3
Adults للبالغين	€ 1,80	€ 1,80
Children (aged 6 – 14) للأطفال (6 – 14 سنة)	€ 1,10	€ 1,10
Valid from 9 a.m. onwards Mon. to Fri. and all day on Sat./Sun. سارية الإثنين - الجمعة ابتداء من الساعة 9.00 ص، السبت/الأحد طيلة النهار Valid for one person لشخص واحد Valid for up to 5 stops (the one you board at plus 4 more), including stops on the route not served by the bus in question سارية لـ 5 محطات كحد أقصى (محطة دخول الباص بالإضافة إلى 4 محطات)، بما فيها المحطات الموجودة على الطريق والتي لا يتم التوقف عندها No changing لا تتضمن إمكانية استبدال الباص Only available from the bus driver متوفرة لدى سائق الباص فقط		

How to validate multiple-trip tickets:

بكل هذه السهولة يتم ختم تذاكر الرحلات المتعددة:



The multiple-trip ticket is made up of three stubs.
تتكون تذكرة السفر من ثلاثة مقاطع.



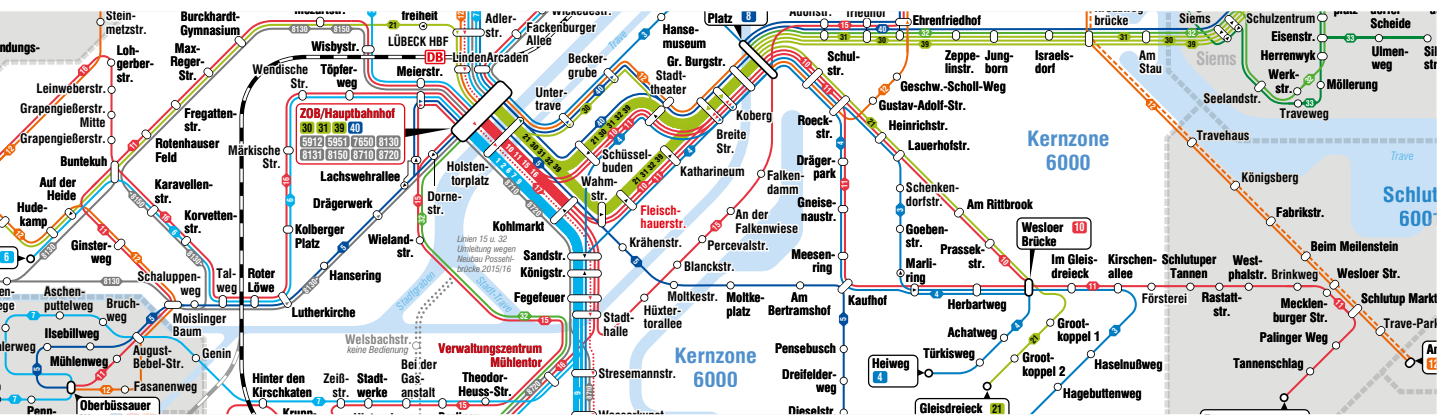
Each stub comprises two journey tickets. These have to be validated separately.
ويتكون كل مقطع من تذاكرتين، يجب ختم كل واحدة منهما على حدة.



Fold each stub so that the arrow faces forwards as you insert the ticket into the machine.
قوموا بثني المقاطع الفردية بحيث يمكن إدخالها باتجاه السهم في شق آلة ختم التذاكر.

	Tageskarte Day pass التذكرة اليومية	
	Fare category 2 الفئة السعرية 2	Fare category 3 الفئة السعرية 3
Adults للبالغين	€ 8,00	€ 10,00
Children (aged 6 – 14) للأطفال (6 – 14 سنة)	–	–
Valid for unlimited travel within the selected fare zone(s) سارية لعدد غير محدود من الرحلات داخل منطقة التعريف المختارة Valid for one person سارية لشخص واحد فقط Valid until end of service on the date of issue سارية يوم إصدارها حتى انتهاء يوم عمل شركة الباصات Day passes in fare category 3 are valid for the entire Lübeck region البطاقات اليومية من الفئة السعرية 3 سارية في منطقة لوبيك بأكملها Please write your name on the pass before the start of the first journey يرجى كتابة الاسم على التذكرة قبل بدء الرحلة Available at service centres, sales points and from the bus driver متوفرة في مراكز الخدمة، في نقاط البيع المسبق وفي الباص لدى السائق		

	Kleingruppenkarte Small-group tickets تذاكر المجموعات الصغيرة	
	Fare category 2 الفئة السعرية 2	Fare category 3 الفئة السعرية 3
Adults للبالغين	€ 14,00	€ 17,50
Children (aged 6 – 14) للأطفال (6 – 14 سنة)	–	–
Valid for unlimited travel within the selected fare zone(s) سارية لعدد غير محدود من الرحلات داخل منطقة التعريف المختارة Valid for up to 5 people (adults AND children aged 6 and over) سارية لـ 5 أشخاص كحد أقصى (للبالغين والأطفال ابتداء من 6 سنوات) Valid from 9 a.m. to end of service Mon. to Fri., all day on Sat./Sun. سارية الإثنين - الجمعة ابتداء من الساعة 9:00 ص حتى انتهاء يوم عمل شركة الباصات، السبت/الأحد طيلة النهار Please enter the names of all passengers onto the ticket at the start of the first journey يرجى كتابة أسماء كافة المستخدمين على التذكرة قبل بدء الرحلة Small-group tickets in fare category 3 are valid for the entire Lübeck region بطاقات المجموعات الصغيرة من الفئة السعرية 3 سارية في منطقة لوبيك بأكملها Available at service centres, sales points and from the bus driver متوفرة في مراكز الخدمة، في نقاط البيع المسبق وفي الباص لدى السائق		



Important addresses | عناوين هامة

Hansestadt Lübeck
Angelegenheiten für Ausländer/innen
Agency for non-residents

قسم شؤون الأجانب

Dr.-Julius-Leber-Str. 46–48
23552 Lübeck
Bus numbers | خطوط الباصات 4, 10, 11, 21, 31, 32, 39
Stop | المحطة Fleischhauerstraße

Hansestadt Lübeck
Soziale Sicherung
Verwaltungszentrum Mühlentor
Social security office | Mühlentor administration centre

التأمين الاجتماعي | المركز الإداري مولينتور

Kronsfordter Allee 2–6
23552 Lübeck
Bus numbers | خطوط الباصات 2, 7, 16
Stop | المحطة Verwaltungszentrum Mühlentor

Hansestadt Lübeck
Stadtkasse
City treasury

الصندوق البلدي

Fleischhauerstraße 20
23552 Lübeck
Bus numbers | خطوط الباصات 4, 10, 11, 21, 31, 32, 39
Stop | المحطة Fleischhauerstraße

Bus travel information is available from:

تحصلون على معلومات حول استخدام الباصات في:

ServiceCenter ZOB/Lübeck
Lübeck bus station service centre

مركز الخدمة في محطة الباصات الرئيسية/لوبيك

Bus numbers | خطوط الباصات 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10,
11, 12, 15, 16, 21, 30,
31, 32, 39, 40

Stop | المحطة ZOB/Hauptbahnhof

Bus + Fähre ServiceCenter Travemünde
Travemünde bus + ferry service centre

مركز خدمات الباصات والمعديات ترافيمونده

Vorderreihe 12a
Bus numbers | خطوط الباصات 30, 31, 33, 35, 40
Stop | المحطة Travemünde/Priwallfähre